

ENGLISH

CONTENT

L-692037 Alloy 4-Hole 674 (Rated to 100kg/220lbs for normal use) (fig. 3a).
L-293041 Screw M6x20 (4pc).
L-693112 Silicone Seal (fig. 5) (only for lamination).
OR
L-692035 Titanium 4-Hole 675 (Rated to 166kg/366bs for normal use) (fig. 3b).
L-693120 Screw M6x20 Heavy Duty (4pc).
L-693112 Silicone Seal (fig. 5) (only for lamination).

ISO 10328 - “P” - “m”kg *)

⚠

*) Body mass limit not to be exceeded!
For specific conditions and limitations of use
see manufacturer's written instructions on
intended use!

ISO 10328 - label		
	Weight (Kg)	Label text
L-674000	100	ISO 10328–P5–100–kg
L-675000	166	ISO 10328–P7–166–kg

Use with L-680000 Fabrication Tooling (reusable).

When fabrication is complete, insert one of the following locking components.

- L-621000 Icelock ratchet 621.
- L-631000 Icelock lanyard 631.
- L-641000 Icelock valve 641.
- L-651000 Icelock smooth 651.

Tools required.

- 4mm and 5mm hexagonal keys.
- 8mm (5/16) socket wrench.
- 2mm rod.

LAMINATION

- Flatten distal end of Plaster Cast (8) to center Steel Guide (6). Attach with double-sided tape or two nails maintaining **original pin alignment**.
- Apply inner PVA bag and tie it around “neck” of Steel Guide (6).
- Trim bag around string and place Silicone Seal (5) over “neck” of Steel Guide (6), onto PVA bag.
- Screw 4-hole adapter (3) onto Lock Dummy (4).
- Choose appropriate length of Release Dummy (7) (“standard” length when manufacturing small to medium sockets, “long” when manufacturing large socket)and screw it **FIRMLY** into Lock Dummy (4) using 5mm hexagonal key.
- Screw Pin Dummy Bolt (2) into shorter Pin Dummy (1) **making sure that hexagon hole on Pin Dummy Bolt stays visible**.
- Place the components onto Steel Guide (6) and secure them with Pin Dummy and Bolt (1;2) using 2mm rod (**make sure that o-ring on top of Lock Dummy is in place**).
- IMPORTANT:** Be sure to tighten so that resin can not leak in between components.
- Apply release agent to components (A) to enable easy removal after lamination.**
- Apply clay into hexagon hole on Release Dummy (8) and through hole on Pin Dummy (C).
- Tie lay-up material into groove on 4-hole adapter (3) and over components.
- Apply outer PVA bag and pour resin.
- When curing has finished, grind down to Release Dummy (7) and remove.
- Remove socket from plaster cast.
- Remove Bolt (2) in Pin Dummy (1) from inside of socket with 4mm hexagonal key.
- Remove Steel Guide (6) and Silicone Seal (5).
- Use Hex Driver (9) and 8mm (5/16) socket wrench to release Lock Dummy (4).
- Remove Pin Dummy (1) with 5mm hexagonal key.
- Grind down to spacers on 4-hole adapter (3) and remove all four silicone sealings.
- Insert appropriate locking component according to instructions enclosed.

ICELOCK® ALLOY 4-HOLE 674 (L-674000)

A weatherproof device allows use in a wet and/or humid environment but does not allow submersion. Fresh water splashing against the enclosure from any direction shall have no harmful effect. Dry thoroughly after contact with fresh water. Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

ICELOCK® TITANIUM 4-HOLE 675 (L-675000)

A waterproof device allows use in a wet and/or humid environment and temporary (<30 mins.) submersion of up to 1m in fresh water. Exposure to fresh water under these circumstances shall have no harmful effect. Dry thoroughly after contact with fresh water. Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

Limited one-year warranty.

DEUTSCH

INHALT

L-692037 Legierung 4-LOCH 674 (Ausgelegt für 100 kg bei normaler Belastung (3a).
L-293041 Schraube M6x20 (4St.).
L-693112 Silikondichtung (5) (nur für Laminierung).
ODER
L-692035 Titan 4-LOCH 675 (Ausgelegt für 166 kg bei normaler Belastung) (3b).
L-693120 Schraube M6x20 schwere Ausführung.
L-693112 Silikondichtung (5) (nur für Laminierung).

ISO 10328 - “P” - “m”kg *)

⚠

*) Maximale Körpermasse nicht überschreiten!
Für bestimmte Gebrauchsbedingungen- und
Beschränkungen siehe schriftliche Herstelleran-
leitung hinsichtlich des Verwendungszwecks!

ISO 10328 – Etiketten		
	Gewicht (kg)	Etikettentext
L-674000	100	ISO 10328–P5–100–kg
L-675000	166	ISO 10328–P7–166–kg

Mit Werkzeugsatz L-680000 (wiederverwendbar) benutzen.

Nach Fertigung eines der folgenden Verschluss-/Haftbauteile montieren.

- L-621000 Icelock Shuttle 621.
- L-631000 Icelock Lanyard (Kordel) 631.
- L-641000 Icelock Ventil 641.
- L-651000 Icelock Glatt 651

Benötigtes Werkzeug.

- Innensechskant schlüssel 4mm und 5mm.
- Steckschlüssel 8mm.
- 2mm-Stift.

LAMINIERUNG

- Das distale Ende des Gipsmodelles (8) abflachen, um die Stahlführung (6) zentral aufsetzen zu können. Mit doppelseitigem Klebestreifen oder zwei Nägeln befestigen und dabei die **ursprüngliche Zapfenausrichtung beachten**.
- Innere PVA-Folie aufbringen und am “Hals” der Stahlführung (6) abbinden.
- Den Beutel am Band abschneiden und Silikondichtung (5) über den “Hals” der Stahlführung (6) auf den PVA-Folie legen.
- 4-Loch-Adapter (3) auf den VerschlussDummy (4) schrauben.
- Auslöserdummy (7) von richtiger Länge wählen (STANDARD für kleine bis mittlere Schäfte, LANG für große Schäfte) und mit einem 5mm- Innensechskant schlüssel **FEST** in den VerschlussDummy (4) einschrauben.
- Den Bolzen (2) des Zapfendummys in den kürzeren Zapfendummy (1) einschrauben. **Dabei beachten, daß die Sechskantöffnung am Zapfendummy-Bolzen sichtbar bleibt.** (Benutzen Sie die STANDARD-Länge für Standard-Rasterzapfen und KURZ für kurze Rasterzapfen).
- Die Bauteile auf die Stahlführung (6) auflegen und mit Zapfendummy und Bolzen (1; 2) sichern. Benutzen Sie einen 2mm-Stift. (**Darauf achten, daß die Dichtung (O-Ring) oben auf dem VerschlussDummy an Ort und Stelle ist**).
- WICHTIG:** Gut abdichten, damit kein Harz zwischen die Bauteile laufen kann.
- Trennmittel auf die Bauteile (A) geben, um das Abnehmen nach der Laminierung zu erleichtern.**
- Knet in die sechskantige Öffnung des Auslöserdummys (B) und durch die Öffnung des Zapfendummys (C) geben.
- Das Laminat in die Nut auf dem 4-Loch-Adapter (3) abbinden und über die Teile breiten.
- Die äußere PVA-Folie aufbringen und mit Harz füllen.
- Nach dem Aushärten bis auf den Auslöserdummy (7) abschleifen und abnehmen.
- Schaft vom Gipsmodell nehmen.
- Bolzen (2) im Zapfendummy (1) mit einem 4mm-Innensechskant schlüssel aus dem Schaftinneren herausnehmen.
- Stahlführung (6) und Silikondichtung (5) entfernen.
- Mit dem Innensechskant dreher (9) und einem 8mm-Steckschlüssel (5/16) VerschlussDummy (4) lösen.
- Zapfendummy (1) mit einem 5mm-Innensechskant schlüssel entfernen.
- Bis zu den Abstandsschrauben am 4-Loch-Adapter (3) abschleifen und alle vier Silikondichtungen entfernen.
- Entsprechendes VerschlussTeil nach beigelegter Vorschrift montieren.

ICELOCK® ALLOY 4-HOLE 674 (L-674000)

Ein wetterfestes Produkt gestattet den Einsatz in nasser und feuchter Umgebung, aber kein Eintauchen. Aus irgendwelchen Richtungen gegen das Gehäuse spritzendes Frischwasser hat keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusive Leitungswasser. Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser.

ICELOCK® TITANIUM 4-HOLE 675 (L-675000)

Ein wetterfestes Produkt darf in nasser und /oder feuchter Umgebung eingesetzt und vorübergehend (<30 Min.) in bis 1m tiefem Frischwasser eingetaucht werden. Eine Frischwassereexposition hat unter diesen Umständen keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusive Leitungswasser. Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser.

Ein Jahr begrenzte Garantie.

FRANÇAIS

CONTENU

L-692037 Alliage 4-trous 674 (100 kg/220 lb nominal, pour une utilisation normale.) (fig.3a).
L-293041 Vis M6x20 (4 pièces).
L-693112 Sceau en silicone (fig. 5) (uniquement pour stratification).
OU
L-692035 Titane 4-Trous 675 (166 kg/366 lb nominal, pour une utilisation normale.) (fig. 3b).
L-693120 Vis M6x20 haute résistance (4 pièces).
L-693112 Sceau en silicone (fig. 5) (uniquement pour stratification).

ISO 10328 - “P” - “m”kg *)

⚠

*) Limite de masse corporelle à ne pas dépasser !
En cas d'utilisation spécifiques ou pour connaître
les limitations d'utilisation, consulter les
consignes d'utilisation écrites du fabricant.

ISO 10328 – étiquette		
	Poids (kg)	Texte sur étiquette
L-674000	100	ISO 10328–P5–100–kg
L-675000	166	ISO 10328–P7–166–kg

Utiliser avec l'outillage de fabrication L-680000 (réutilisable).

Lorsque la fabrication est terminée, insérez un des composants de verrouillage suivants.

- L-621000 Mécanisme à plongeur cranté Icelock 621.
- L-631000 Cordon Icelock 631.
- L-641000 Valve Icelock 641.
- L-651000 Mécanisme à plongeurlisse Icelock 651.

Outils requis.

- clés hexagonales de 4mm et 5mm.
- clé à pipe de 8mm (5/16).
- tige de 2mm.

STRATIFICATION

- Aplaissez l'extrémité distale du moulage en plâtre (8) afin de centrer le guide en acier (6). Fixez avec de l'adhésif double face ou deux clous pour maintenir l'alignement original du plongeur.
- Appliquez le sac interne en PVA et attachez-le autour du collet du guide en acier (6).
- Egalisez les rebords du sac autour de la ficelle et placez le sceau en silicone (5) par dessus le collet du guide en acier (6) et sur le sac en PVA.
- Vissez l'adaptateur à 4 trous (3) sur l'épargne du verrou (4).
- Sélectionnez la longueur adéquate de l'épargne du bouton poussoir (7) (la longueur “standard” correspond à la fabrication d'emboîtures de petite ou de taille moyenne, la taille “longue” correspond à la fabrication d'emboîtures de grande taille) et vissez à fond sur l'épargne du verrou (4) à l'aide d'une clé à pipe de 5 mm.
- Placez ces éléments sur le guide en acier (6). (assurez-vous que la bague en O située sur le dessus de l'épargne du verrou est bien en place), sur la pyramide (3) située sur l'épargne du verrou (4), sur la capsule de la pyramide (2) et fixez-les avec le boulon de la pyramide (1) à l'aide de la clé hexagonale de 6 (assurez-vous que la bague en O est bien en place),
- IMPORTANT:** Assurez-vous que toutes les pièces soient bien serrées afin d'empêcher la résine de couler entre les éléments.
- Appliquez un agent chimique de désengagement sur les éléments (A) afin de faciliter leur retrait après les opérations de stratification.**

- Appliquez de la pâte à modeler dans l'orifice hexagonal situé sur l'épargne du bouton poussoir (B) et sur le boulon de la pyramide (C).
- Attachez le matériau de couverture dans la rainure, sur l'adaptateur 4 trous (3) et sur les éléments.
- IMPORTANT:** attachez au moins deux couches de fibres dans la cannelure.
- Appliquez le sac en PVA et versez la résine.
- Lorsque le séchage est terminé, retirez le boulon (1) ainsi que la capsule de la pyramide, usinez jusqu'à l'épargne du bouton poussoir (8) et retirez. **NE PAS** usiner le matériau à l'extrémité distale de l'emboîture car cela réduirait considérablement la force de connexion entre l'emboîture et la pyramide.
- Retirez l'emboîture du moulage en plâtre.
- Retirez le boulon (2) de l'épargne du plongeur (1) situé à l'intérieur de l'emboîture à l'aide d'une clé hexagonale de 4.
- Retirez le guide en acier (6) et le sceau en silicone (5).
- Utilisez une clé hexagonale (9) et une clé à pipe de 8mm (5/16) pour libérer l'épargne du verrou (4) retirez l'épargne du plongeur (1) à l'aide d'une clé hexagonale de 5 mm.
- Usinez jusqu'aux taraudages situés sur l'adaptateur 4 trous (3) et retirez les quatre sceaux en silicone.
- Insérez les composants de verrouillage appropriés selon les instructions cijointes.

ICELOCK® ALLOY 4-HOLE 674 (L-674000)

Un dispositif résistant aux intempéries qui peut être utilisé dans un environnement humide, mais qui ne peut pas être immergé. Les éclaboussures d'eau douce sur le dispositif n'ont normalement aucun effet négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.

ICELOCK® TITANIUM 4-HOLE 675 (L-675000)

Un dispositif résistant à l'eau qui permet une utilisation dans un environnement humide et qui peut être immerger jusqu'à 1m de profondeur dans de l'eau douce, de manière temporaire (< 30 mns). Le contact avec de l'eau douce dans ces conditions ne devraient avoir aucun impact négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.

Garantie limitée à un an.

ESPAÑOL

CONTENIDOS

L-692037 Adaptador de 4 Agujeros en Aleación 674. (Soporta un peso máximo de 100 kg/220 lb con un uso normal.) (fig. 3a).
L-293041 Tornillo M6x20 (4 piezas).
L-693112 Sellador de Silicona (fig. 5) (sólo para la laminación).
O BIEN
L-692035 Adaptador de 4 Agujeros en Titanio 675. (Soporta un peso máximo de 166 kg/366 lb con un uso normal.) (fig. 3b).
L-693120 Tornillo M6x20 de servicio pesado (4 piezas).
L-693112 Sellador de Silicona (fig. 5) (sólo para la laminación).

ISO 10328 - “P” - “m”kg *)

⚠

*) no debe excederse el límite de masa corporal.
Para condiciones específicas y limitaciones de so,
consulte las instrucciones escritas del fabricante
sobre el uso previsto.

Etiqueta de la norma ISO 10328		
	Peso (kg)	Texto de la etiqueta
L-674000	100	ISO 10328–P5–100–kg
L-675000	166	ISO 10328–P7–166–kg

Utilizar con las Herramientas de Fabricación L-680000 (para uso repetido).

Cuando la fabricación esté completa, inserte uno de los siguientes mecanismos de cierre.

- L-621000 Trinquete Icelock 621.
- L-631000 Acollador Icelock 631.
- L-641000 Vácula Icelock 641.
- L-651000 Liso Icelock 651.

Herramientas necesarias.

- Llaves hexagonales de 4 mm y 5 mm.
- Una llave de casquillo de 8 mm (5/16).
- Varilla de 2 mm.

LAMINACIÓN

- Allane la extremidad distal del Molde en Escayola (8) para centrar la Guía de Acero (6). Péguelos con cinta adhesiva de los dos lados o dos clavos de manera que se mantenga la **alineación del vástago original**.
- Aplique la bolsa interna de PVA y amárrela al rededor del “cuello” de la Guía de Acero (6).
- Recorte la bolsa al rededor de la cinta y coloque el Anillo de Silicona (5) sobre el “cuello” de la Guía de Acero (6), sobre la bolsa de PVA.
- A tornille el Adaptador de 4 Agujeros (3) en el Postizo de Cierre (4).
- Escoja la longitud apropiada para el Postizo de Suelta (7) (se usa la longitud “normal” para la fabricación de encajes pequeños y medianos, “largo” para la fabricación de encajes grandes) y atorníllelo **FIRMEMENTE** en el Postizo de Cierre (4) utilizando una llave hexagonal de 5 mm.
- A tornille el Perno del Vástago Postizo (2) en el Vástago Postizo más corto (1) **asegurándose que el agujero hexagonal en el Perno del Vástago Postizo quede a la vista**.
- Coloque estos componentes sobre la Guía de Acero (6) y sujételos con el Vástago Postizo y el Perno (1; 2) utilizando la varilla de 2 mm (**asegúrese que el anillo toroidal encima del Postizo de Cierre esté en su lugar**) **IMPORTANTE:** Asegúrese de apretar firmemente para evitar que la resina penetre entre los componentes.
- Aplique un agente de suelta a los componentes (en A) para facilitar su remoción después de la laminación.**
- Ponga arcilla en el agujero hexagonal del Postizo de Suelta (B) y en el agujero del Vástago Postizo (C).
- Amarre el material acumulado en la ranura sobre el adaptador de 4 agujeros(3) y sobre los componentes.
- Aplique la bolsa externa de PVA y vierta la resina.
- Cuando el proceso de cura haya terminado, esmerile (lije) hasta el Postizo de Suelta (7) y remuévalo.
- Remueva el encaje del molde de escayola.
- Remueva el Perno (2) del Vástago Postizo (1) desde el interior del encaje con una llave hexagonal de 4 mm.
- Remueva la Guía de Acero (6) y el Sellador de Silicona (5).
- Use el Engrane Hexagonal (9) y la llave de casquillo de 8 mm (5/16) para soltar el Postizo de Cierre (4).
- Remueva el Vástago Postizo (1) con la llave hexagonal de 5 mm.
- Esmerile hasta llegar a los separadores en el adaptador de 4 agujeros (3) y remueva los cuatro selladores de silicona.
- Inserte el mecanismo de cierre según las instrucciones incluidas.

ICELOCK® ALLOY 4-HOLE 674 (L-674000)

Un dispositivo resistente a condiciones climáticas adversas es apto para su uso en ambientes húmedos pero no se puede sumergir. Las salpicaduras de agua dulce desde cualquier dirección contra la estructura no tendrán efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

ICELOCK® TITANIUM 4-HOLE 675 (L-675000)

Un dispositivo resistente al agua es apto para su uso en ambientes mojados y/o húmedos y permite la inmersión temporal (>30 minutos) de hasta 1 m en agua dulce. La exposición a agua dulce en estas circunstancias no tendrá efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

Garantía limitada de un año.

ITALIANO

CONTENUTO

L-692037 Lega 4-Fori 674 (Valutato per impieghi normali a 100 kg/220 lbs.) (fig. 3a).
L-293041 Vite M6x20 (4pc).
L-693112 Sigillo di Silicone (fig. 5) (solo per laminazione).
O
L-692035 Titanio 4-Fori 675 (Valutato per impieghi normali a 166 kg/366 lbs.) (fig. 3b).
L-693120 Vite M6x20 Heavy Duty (4 pcs).
L-693112 Sigillo di Silicone (fig. 5) (solo per laminazione).

ISO 10328 - “P” - “m”kg *)

⚠

*) Il limite di massa corporea non deve essere superato!
Per le condizioni e le limitazioni di uso specifiche
consultare le istruzioni scritte fornite dal produttore
per l'uso previsto.

ISO 10328 - etichetta		
	Peso (Kg)	Testo etichetta
L-674000	100	ISO 10328–P5–100–kg
L-675000	166	ISO 10328–P7–166–kg

Usare con L-680000 Arnesi di Fabbricazione (riutilizzabili).

Quando la fabbricazione è completata, inserire una delle seguenti componenti di ancoraggio.

- L-621000 Icelock con Dente di arresto 621.
- L-631000 Icelock Corda lanyard 631.
- L-641000 Icelock Valvola 641.
- L-651000 Icelock levigato 651.

Arnesi necessari.

- Chiavi esagonali 4mm e 5mm.
- Chiave inglese di 8mm (5/16).
- Tondino 2mm.

LAMINATION

- Spianare l'estremità distale della Sagoma di Gesso (8) al centro della Guida di Acciaio (6). Attaccare con un adesivo a doppia adesività o con due chiodi, mantenendo l'**allineamento originale del Perno**.
- Applicare la sacca interna PVA e legarla attorno al “collo” della Guida di Acciaio (6).
- Tagliare la sacca attorno alla corda e piazzare il Sigillo al Silicone (5) sopra il “collo” della Guida di Acciaio (6), dentro la sacca PVA.
- Avvitare l'Anello di Fabbricazione (3) dentro il Sostituto Ancoraggio (4).
- Scegliere l'appropriata lunghezza dell'Unità di Rilascio (7) (lunghezza “standard” nella manifattura di invasature da “small” a “medium”, “lunga” nella manifattura di invasature “large”) ed avvitarla **FERMAMENTE** nel Sostituto Ancoraggio (4) usando la chiave esagonale 5mm.
- Avvitare il Bullone di Sostituto Perno (2) dentro il Perno più corto (1) **assicurandovi che il foro esagonale nel Bullone (2) rimanga visibile**.
- Piazzare queste componenti nella Guida di Acciaio (6) ed assicuratele con il Perno e il Bullone (1;2) usando il tondino 2mm (**assicurarsi che l'anello a 0 sia posizionato sulla cima del Sostituto Ancoraggio**). **IMPORTANTE:** Assicurarsi di stringere in modo tale che la resina non fuoriesca tra le componenti.
- Applicare una sostanza di rilascio alle componenti (A) per consentire una facile rimozione dopo la laminazione.**
- Applicare la creta nel foro esagonale dell'Unità di Rilascio (B) e attraverso il foro di Perno (C)v
- Legare il materiale nella scanalatura sull'Adattatore 4-fori (3) e sopra le componenti.
- Applicare la sacca esterna PVA e versare la resina.
- Al termine della vulcanizzazione, levigare fino all'Unità di Rilascio (7) e rimuovere.
- Rimuovere l'invasatura dalla Sagoma di Gesso.
- Rimuovere il Bullone (2) nel Perno (1) dall'interno dell'invasatura con la chiave esagonale 4mm.
- Rimuovere la Guida di Acciaio (6) e il Sigillo di Silicone (5).
- Usare il Giravite Esagonale (9) e la chiave inglese di 8mm (5/16) per staccare la Chiusura.
- Rimuovere il Sostituto Perno (1) con la chiave esagonale 5mm.
- Levigare fino agli spaziatori dell'adattatore 4-fori (3) e rimuovere tutti e quattro i sigilli di silicone.
- Inserire l'appropriata componente di chiusura seguendo le istruzioni incluse.

ICELOCK® ALLOY 4-HOLE 674 (L-674000)

Un dispositivo resistente alle intemperie consente l'uso in un ambiente bagnato e/o umido, ma non la sommersione. Gli spruzzi d'acqua dolce provenienti da qualsiasi direzione contro la superficie esterna non avranno alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il contatto con l'acqua dolce. Acqua dolce: comprende l'acqua del rubinetto. Esclude l'acqua salata o addizionata di cloro.

ICELOCK® TITANIUM 4-HOLE 675 (L-675000)

Un dispositivo resistente all'acqua consente l'uso in un ambiente bagnato e/o umido nonché la sommersione temporanea (< 30 min.) in acqua dolce fino a 1 m. L'esposizione all'acqua dolce in queste circostanze non avrà alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il contatto con l'acqua dolce. Acqua dolce: comprende l'acqua del rubinetto. Esclude l'acqua salata o addizionata di cloro.

Garanzia limitata un anno.

